

「防災体験でまなぶ にほんご」参加申込書 Application Form 申请表 Mẫu đăng ký



<https://forms.gle/1YqieSptpoa1imEe9>

申込フォーム Application form
申请表 mẫu đơn đăng ký

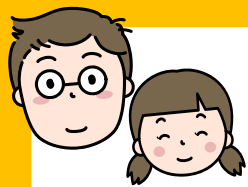
(カタカナ katakana) なまえ 名前 Name 姓名 tên		しゅっしんこく 出身国 Nationality 国家 Quốc tịch
でんわ けいたい 電話(携帯) TEL Số điện thoại	e-mail	
ことば 言語 Language ☐ English ☐ 中文 ☐ Tiếng Việt ☐ 한국어 ☐ bahasa Indonesia ☐ にほんご 日本語 ☐ other ()		
さんか にんずう 参加人数 Number of participants Số lượng người tham gia ごうけい 合計 Total number of people 总人数 Tổng số người うち、小学生(しょうがくせい) Elementary school student Học sinh tiểu học 乳幼児(にゅうようじ) infants and young children 婴幼儿 trẻ sơ sinh và trẻ nhỏ		

- 1) 記録のため 写真を 撮ります。ホームページ等に 載せたくない場合は、お知らせください。
- 2) 個人情報 は、この事業に必要なことにのみ使用します。
- 3) 開始の 2 時間前に、三田市に「警報」が出ている時は 中止します。

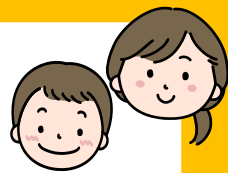
- 1) The organizers will take photos for record purposes. Please let us know if you do not want them to be posted on our website etc.
- 2) Personal information will only be used for purposes necessary for this project.
- 3) If an "alert" is issued for Sanda City two hours before the start of the event, the event will be canceled.

- 1) 我们会拍摄照片用于记录。如果您不希望照片被发布到我们的网站等平台，请告知我们。
- 2) 您的个人信息仅用于本项目所需用途。
- 3) 如果在活动开始前两小时，三田市发布了“警报”，则活动将被取消。

- 1) Ảnh sẽ được chụp để lưu trữ. Vui lòng cho chúng tôi biết nếu bạn không muốn ảnh được đăng trên trang web của chúng tôi, v.v.
- 2) Thông tin cá nhân sẽ chỉ được sử dụng cho các mục đích cần thiết cho dự án này.
- 3) Nếu có "cảnh báo" được đưa ra cho Thành phố Sanda hai giờ trước khi sự kiện bắt đầu, sự kiện sẽ bị hủy.



じしん かい
地震や火事の時 どうしますか？
What would you do if there was an earthquake or fire?



防 災 体 験

ぼう さい たい けん

で まなぶ にほんご

Learning Japanese through disaster prevention experiences

通过防灾经验学习日语 Học tiếng Nhật qua trải nghiệm phòng chống thiên tai

いつ 12月14日 日 9時~13時

Sunday, December 14th, 9am to 13pm 12月14日 星期日, 上午9:00至下午1:00
Chủ Nhật, ngày 14 tháng 12, 9:00 sáng đến 1:00 chiều

しゅうごう
集合

さん だ え き かい さい つ ま え
JR三田駅 改札前 9時までに、来てください。

Meeting Point : In front of the ticket gates at JR Sanda Station Please come by 9:00 AM.
聚集的地方：在 JR 三田站检票口前，包车将于上午9:00 出发。

さんかひ

参加費

むりょう
無料

Participation fee: Free 参与费用：免费 Phí tham gia: Miễn phí

ていいん

定員

30人 (先着順・申し込んでください)

Capacity: 30 people (first come, first served, registration required) 人数上限：30人 (先到先得，需提前注册)

Sức chứa: 30 người (ai đến trước được phục vụ trước, phải đăng ký)

だれ

がいこくじん かぞく しえんしゃ など
外国人やその家族、支援者など Foreign residents, their families, supporters, etc.
外国居民、他们的家人、支持者等。 Cư dân nước ngoài, gia đình, người ủng hộ, v.v.

いきさき

行先

ひょうごけんりつこういきぼうさいせんたー
兵庫県立広域防災センター Hyogo Prefectural Wide-Area Disaster Prevention Center
兵库县广域防灾中心 Trung tâm Phòng chống Thảm họa Diện rộng Tỉnh Hyogo

しめきり

締切

12月7日 (日) Application deadline: Sunday, December 7th

申请截止日期：12月7日 星期日 Hạn chót nộp đơn: Chủ Nhật, ngày 7 tháng 12

ないよう

内容

おほ じしん しんどう たいけん
大きな地震(震度7)の体験 Experiencing a large earthquake (seismic intensity 7)

经历大地震(震度7级) Trải qua một trận động đất lớn (cường độ địa chấn 7)

かいじ とき けむり なか から 逃げる たいけん
火事の際 煙の中から逃げる体験 Experience escaping from smoke during a fire

体験火災中从烟雾中逃生 Trải nghiệm thoát khỏi khói khi xảy ra hỏa hoạn

さいがい とき つか いるもの 倉庫の 見学
災害の際 使うものを 入れた 倉庫の 見学

Tour of a warehouse that stores items to be used in the event of a disaster 参观存放灾难发生时所需物品的仓库
Tham quan một nhà kho lưu trữ các vật dụng cần thiết trong trường hợp xảy ra thảm họa



令和7年度地域日本語教育の総合的な体制づくり推進事業



令和7年度兵庫県地域日本語教育の総合的な体制づくり推進事業

この事業は三田市の委託により (一社) 三田市国際交流協会が実施しています。



かいきり 賃切バスで行きます
We will go by chartered bus
我们将乘坐包车前往。
Chúng tôi sẽ đi bằng xe buýt thuê



申込フォーム
Application form
申请表
mẫu đơn đăng ký

<https://forms.gle/1YqieSptpoa1imEe9>

お問い合わせ・申込

(一社)三田市国際交流協会 Sanda International Association

079-559-5164 10:00~17:00 火曜定休 Closed on Tuesdays

www.sia-japan.org

